

passé un dont le contenu est pratiquement le même avec la République fédérale d'Allemagne. Dans son message du 22 mai 1985, le gouvernement demande aux Chambres fédérales d'approuver cet accord et de l'autoriser à le ratifier. Lors de sa séance du 2 septembre 1985, la Commission de la science et de la recherche a examiné ce document et propose, à l'unanimité, au Conseil national d'approuver le projet d'arrêté fédéral.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Titre et préambule, art. 1, 2

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 88 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

85.034

Jugendsportzentrum Tenero. Zusatzkredit
Centre de sport pour la jeunesse de Tenero.
Crédit additionnel

Botschaft und Beschlussentwurf vom 15. Mai 1985 (BBI II, 1)
Message et projet d'arrêté du 15 mai 1985 (FF II, 1)

Antrag der Kommission

Eintreten und Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Entrer en matière et adhérer au projet du Conseil fédéral

Herr **Müller-Scharnachtal** unterbreitet namens der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Mit Bundesbeschluss vom 26. September 1979 hat das Parlament einen Objektkredit von 28 100 000 Franken (wovon 6 800 000 Franken für Landerwerb) für den Ausbau des Nationalen Jugendsportzentrums in Tenero bewilligt. Der Kostenvoranschlag wurde aufgrund der am 1. April 1978 geltenden Preise erstellt (Index 103,1). Der Zusatzkredit ist der seit dem Herbst 1979 auf dem Bausektor eingetretenen Teuerung zuzuschreiben (Index 1. April 1985: 132,9). Die Bauarbeiten wurden 1980 begonnen und stehen vor ihrem Abschluss. Es war möglich, den erforderlichen teuerungsbedingten Zusatzkredit auf 5 500 000 Franken zu begrenzen, weil bei den Vergabungen günstige Bedingungen ausgehandelt werden konnten und im Laufe der Arbeiten Vereinfachungen beschlossen wurden. Dieser Zusatzkredit ist im Budget 1985 und im Finanzplan des Amtes für Bundesbauten enthalten.

Die Kommission hat in Tenero getagt. Sie konnte dabei feststellen, dass die Bauten einfach und zweckmässig sind und dass die schon fertiggestellten Einrichtungen optimal genutzt werden. Damit dieses regionale Sportzentrum die ihm zugeordnete Aufgabe voll und ganz wahrnehmen kann, sollte seine Infrastruktur jedoch ergänzt werden. Im Vordergrund stehen namentlich Unterkunftsräume sowie zusätzliche Anlagen für die Leichtathletik. Die Kommission erachtet es deshalb als wünschenswert, dass schon bald die zweite Etappe in Angriff genommen wird.

Sie empfiehlt Ihnen einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und den Entwurf zu einem Bundesbeschluss gutzuheissen.

Robbiani: Indipendentemente dalla richiesta di approvazione dei crediti supplementari, che sottoscrivo, venerdì 27 settembre, il Centro sportivo nazionale della gioventù di Tenero verrà inaugurato alla presenza anche del Consigliere federale Egli. Il Municipio di Tenero-Contra, l'esecutivo comunale, ha minacciato di boicottare la cerimonia ufficiale, poiché la popolazione locale, giovani in particolare, e l'associazione calcistica non potrebbero più utilizzare le strutture sportive.

Il Municipio di Tenero-Contra ha inviato una lettera di protesta al Consiglio federale. Vorrei a mia volta invitare il Consigliere federale Egli ad intervenire presso la Direzione affinché il Centro di Tenero sia un campo aperto e non un campo chiuso. Sono sicuro dell'intervento e della mediazione dell'on. Egli che, nella regione fra Tenero e Tegna, è di casa.

Egli, consigliere federale: Vi assicuro che sono già intervenuto in questo senso presso il Direttore della scuola di Macolin. Credo che si troverà una soluzione. Al momento, il Sindaco di Tenero è negli Stati Uniti. Dopo il suo rientro continueremo le trattative e troveremo senz'altro una soluzione.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Titre et préambule, art. 1, 2

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 89 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

84.436

Motion des Ständerates (Lauber)

Pflege der Gebirgswälder

Motion du Conseil des Etats (Lauber)

Entretien des forêts de montagne

Beschluss des Ständerates vom 6. Dezember 1984
Décision du Conseil des Etats du 6 décembre 1984

Wortlaut der Motion

Die Pflege vieler Gebirgswälder ist seit Jahren nicht mehr kostendeckend (vgl. Gesamtkonzeption 1975).

Die Waldeigentümer sind nicht in der Lage, die defizitäre Waldpflege sicherzustellen.

Wo die örtlichen Gebietskörperschaften die notwendigen Massnahmen nicht oder ungenügend unterstützen, wird der Wald wegen ungenügenden Betriebsmitteln vernachlässigt. Die Erhebungen über den Gesundheitszustand der Wälder zeigen, dass unsere Gebirgswälder dringend einer besseren Pflege bedürfen. Angesichts ihrer Bedeutung für die Sicherheit der Siedlungen und Verkehrswege darf mit den erforderlichen Massnahmen nicht nochmals während Jahren zugewartet werden. Der Bundesbeschluss vom 4. Mai 1984 ermöglicht nur die Unterstützung der Nutzung des bereits geschädigten Holzes. Ein entsprechender Antrag zur Erwei-

Jugendsportzentrum Tenero. Zusatzkredit

Centre de sport pour la jeunesse de Tenero. Crédit additionnel

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.034
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.09.1985 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1404-1404
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 697

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.